

Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta designu a umění Ladislava Sutnara

Bakalářská práce

2017

Elena Pokaleva

Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta designu a umění Ladislava Sutnara

Bakalářská práce

AUTORSKÁ KNIHA

DĚTSKÁ POHÁDKA „O MALENCE“

Autorská pohádka pro děti podle originálního textu

Hansa Christiana Andersena

Elena Pokaleva

Vedoucí práce: Prof. ak. mal. Mikoláš Axmann

Plzeň 2017

Prohlášení:

Prohlašuji, že jsem práci zpracovala samostatně a použila jen uvedených pramenů a literatury.

Plzeň, duben 2017

..... podpis autora

Poděkování:

Děkuji tímto především vedoucímu své bakalářské práce prof. akad. mal. Mikoláši Axmannovi za čas, který mi věnoval. Za ochotu mě nasměřovat novým a správným směrem. Za užitečné profesní rady, pomoc a trpělivost. V neposlední řadě také děkuji všem respondentům, kteří mi poskytli potřebné informace. Dále děkuji své rodině za velkou podporu nejen při vzniku této práce.

AUTORSKÁ KNIHA

(Autorská pohádka „O Malence“ podle originálního textu

Hansa Christiana Andersena)

1. MÉ DOSAVADNÍ DÍLO V KONTEXTU SPECIALIZACE...	8
2. TÉMA A DŮVOD JEHO VOLBY.....	9
3. CÍL PRÁCE.....	10
4. PROCES PŘÍPRAVY, PROCES TVORBY.....	11
4.1. Vyběr materiálů. Proces tvorby ilustrací. Výběr ilustrační techniky.....	11
4.2. Cílová skupina čtenářů.....	13
4.3. Význam ilustrace v knize pro děti.....	13
5. DĚTSKÁ KNIHA.....	15
5.1. Vysvětlení pojmu Vývoj dětské ilustrované knihy.....	15
6. HISTORICKÁ ANALÝZA.....	16
6.1 Dětská ilustrovaná kniha v době Sovětského svazu.....	16
6.2 Dětská kniha na současném ruském trhu.....	17
6.3 Dětská kniha na současném českém trhu.....	18

7.	POJEM „AUTORSKÁ KNIHA“	19
7.1	Fenomén autorské knihy pro děti.....	20
7.2	Umělci zabývající se tvorbou autorské knihy.....	20
8.	TECHNOLOGICKÁ SPECIFIKA	23
8.1.	Koncepce a styl knihy.....	23
9.	POPIS DÍLA	24
10.	PŘÍNOS PRÁCE PRO DANÝ OBOR	25
11.	SILNÉ STRÁNKY	26
12.	SLABÉ STRÁNKY	27
13.	SEZNAM POUŽITÝCH ZDROJŮ	28
a)	Knižní a periodická literatura.....	28
b)	Internetové zdroje.....	30
14.	RESUMÉ (v ruském jazyce)	31
15.	SEZNAM PŘÍLOH	33
16.	PŘÍLOHY (UKÁZKY ILUSTRATIVNÍHO ŘEŠENÍ)	35

1. MÉ DOSAVADNÍ DÍLO V KONTEXTU SPECIALIZACE

V centru mého zájmu vždycky byla grafika a knižní ilustrace. Protože ilustrace a o grafika byly vždy mou takzvanou „srdeční záležitostí“, zatoužila jsem tento obor studovat a o vždycky jsem chtěla zkusit vytvořit vlastní autorskou knihu pro děti.

Proto hlavním tématem mé bakalářské práce je pohádková „Autorská kniha“. Toto téma jsem si zvolila ještě proto, že přináší spoustu možností tvorby. Mojí knížku „O Malence“ jsem se rozhodla vytvořit podle známého příběhu Hansa Christiana Andersena, přepsaného vlastními slovy v ruském a o českém jazycích.

Byla bych moc ráda, kdyby kniha „O Malence“ žila svým životem. Kdyby nebyla odsouzena stát nepovšimnutá na polici, ale cestovala spolu se svými čtenáři, velkými i malými, mladými i starými. Chtěla bych, aby si ji lidé četli, prohlíželi a o vyprávěli si tento příběh i ve věku dnešních akčních počítačových her.

Obsahem mé teoretické práce je zkoumání problematiky autorské pohádkové knihy pro děti. V první části této práce jsem zpracovala stručnou historii vývoje dětské ilustrované knihy v Rusku v kontextu historických událostí, týkajících se především bezprostředně Ruska, je zde zkoumán pohled na to, jak bylo k dětské knize v jednotlivých obdobích přistupováno jak z hlediska jak obrazové, tak i literární stránky. Pokusila jsem se také porovnat současné postavení dětské knihy na ruském a českém knižním trhu.

Další část práce obsahuje rozbor pojmu Autorská kniha. Vzhledem k tomu, že následnou praktickou částí bakalářské práce je má autorská pohádková kniha pro děti mladšího věku a mladež, je zde zařazena i stručná definice a základní přehled literatury, patřící do tohoto žánru. Pokusím se rozebrat pojem a o fenomén autorské knihy z hlediska dětské literatury a výtvarného umění. Jsou zde také rámcově zmapovány existující knihy podobného druhů, obsahu a záměru. V rámci tohoto zmiňují několik umělců, kteří se zabývají tvorbou autorské knihy.

Na závěr své práce jsem uvedla několik ukázek ilustračního řešení své knihy a popis procesu vlastní tvorby ilustrací, výběr techniky, formátu a grafické úpravy. Výsledkem této práce by mělo být dokázání aktuálnosti žánru autorské pohádkové knihy a vytvoření vlastní knižní formy pro tento žánr, abych ho v nové podobě sdílela s lidmi, kteří ho ještě neznají nebo které by to mohlo zajímat stejně jako mě.

2. TÉMA a DŮVOD JEHO VOLBY

Pro svoji bakalářskou práci jsem si zvolila téma s názvem „Autorská kniha“. Dětská ilustrovaná pohádka „O Malence“ v mém vlastním autorském překladu z ruštiny do češtiny.

S příležitostí vytvořit vlastní autorskou knihu jsem se setkala ještě během studia na Vyšší odborné škole grafické u ak. mal. Milana Erazima, vedoucího ateliéru knižní grafiky.

Hlavním důvodem k volbě tématu byla moje láska k autorským knihám pro děti. Vytvoření vlastní a jedinečné pohádkové knihy je pro mě od počátku velmi osobním počinem. Již nějakou dobu ve mně leží myšlenky a pocity, které jsem nyní do svého projektu vložila. Díky žánru volné autorské knihy mohu vyprávět příběh, který jsem sama vymyslela. Proto mi tento žánr vyhovuje ze všech nejvíc.

Ve své bakalářské práci se věnuji ilustracím dětské pohádky a mé původní plány se pohybovaly kolem vytvoření celé knihy. Kniha je tak jakýmsi pojítkem mezi mými dvěma obory, Knižní grafikou a Výtvarnou tvorbou. Z hlediska výtvarného mě kniha jako artefakt přitahuje již od doby dětství. Je to předmět jako žádný jiný. Většinou u ní oceňujeme především její obsahovou stránku, stránka materiálně formální je však pro mě stejně důležitá. Také se totiž podílí na našem vnímání knihy jako celku.

Tvorbu autorské knihy jsem si také vybrala proto, že je mi kniha jako artefakt velmi blízká a také proto, že souhlasím s myšlenkou autorské knihy jako prostředku k hlubokému zamyšlení a zastavení se v denním shonu. Chtěla jsem vytvořit vlastní knihu podle svých představ. O své inspiraci a myšlenkách se zmíním konkrétněji dále v práci.

3. CÍL PRÁCE

Mým cílem bylo vytvořit zcela novou autorskou ilustrovanou knihu pro děti a mládež. Chtěla jsem udělat nejenom další pohádkovou dětskou knihu, která se bude číst. Ale i vytvořit krásné ilustrovanou knihu, která by mohla zaujmout člověka nejen svým obsahem, ale i svou grafickou úpravou.

Cílem mé teoretické práce je seznámit čtenáře s bohatým světem dětské knihy ve dvou státech: v Rusku a v Čechách, ale především se světem samostatného žánru dětské autorské knihy. V této teoretické části nastíním podrobný postup nad svojí bakalářskou prací – Dětskou autorskou pohádkou „O Malence“.

V dalších kapitolách bych chtěla zmapovat historický vývoj tohoto žánru, jeho současný stav a rozebrat literaturu, patřící do žánru dětských pohádek. Mým cílem je také představit základní přehled o současných existujících knihách spadajících do tohoto žánru. V neposlední řadě se chci zamyslet nad významem ilustrace v dětské knize a nad tím, co je pro ni charakteristické.

Co se týče mě, od dětství mě experimenty s novými ilustračními technikami fascinují. Už jako malá jsem si spolu se svým tatínkem s písmem velmi ráda hrála. Vymýšleli a malovali jsme nová fantastická zvířata, psali k tomu příběhy levou rukou, měnili zvyklé formy předmětů, vymýšleli věci z náhodných barevných otisků a skvrn. Všechny tyto zkušenosti a zážitky jsem chtěla převnest i do své nové autorské dětské knihy „O Malence“.

4. PROCES PŘÍPRAVY, PROCES TVORBY

Táto kapitola mé teoretické práce je věnována designovému řešení knihy. V předchozích kapitolách jsem se, ne bez důvodu, věnovala historii vydávání literatury pro děti a jejímu ilustrování. Znalost toho, jak se názor na vzhled knih pro děti měnil, i znalost toho, jak se vyvíjel přístup k vydávání dětské literatury v Rusku a později v Sovětském svazu, to vše bylo pro mě základem, hlavním výchozím bodem k mé práci.

Všechny moje autorské, ilustrátorské i designerské nápady používané v praktické části – v knize, jsou odůvodněny a mají určitý záměr. Tím hlavním, čím jsem se snažila inspirovat, byl naivní dětský deník nebo blok na malování. Ve své tvorbě jsem využívala spontánnost a nahodilost, která je tak charakteristická pro dětský výtvarný projev.

4.1. Vyběr materiálů. Proces tvorby ilustrací. Výběr ilustrační techniky

Moje autorská kniha vznikala v procesu pravidelných konzultací s mým vedoucím profesorem. To je nedílnou a velmi podstatnou součástí studia na vysoké škole. a musím přiznat, že na začátku jsem nebyla schopna pochopit, jak je důležité, aby práce na projektu nikdy neprobíhala na vlastní pěst, i když si myslíte, že jste si jisti sami sebou a míříte ve své práci správným směrem. Pedagog vždy upozorní studenta na věci v jeho tvorbě, které si on sám možná ani nevšiml. Zkušený pedagog vždy poukáže na silné a slabé stránky.

V mém případě jsem měla možnost slyšet rady ohledně nových přístupů k práci. I když na začátku jsem trochu protestovala a snažila se stát si na svém, byla jsem následně velmi vděčná a divila jsem se tomu, kolik je kolem umělce ještě neznámých a nových cest. Proces hledání správné a nejpříhodnější techniky nemusí být vždy příjemným. Konzultace s mým vedoucím práce - profesorem Axmannem mi pomohly uvědomit si, jak důležité je „zlomit“ samu sebe, nebát se experimentovat a zkoušet nové možnosti, neustrnout a neopakovat ve své tvorbě stejné věci do kola.

Nazačátku moje autorská kniha měla úplně jiný koncept. První skici a návrhy byly provedeny kvaší – krycí a netransparentní barvou.

Všechny ilustrace jsem kombinovala s ručně psaným písmem, které samo o sobě fungovalo jako výtvarný objekt a konkurovalo obrázkům v knize. Ale v průběhu prací a konzultací s profesorem kniha postupně získávala svou finální tvar a podobu, ve které bych ji ráda prezentovala komisi.

V závěru jsem stvořila knihu, která je mnohem lehčí a má i zcela odlišnou filozofii výtvarného ilustračního řešení. Zkusila jsem docela nový a pro mne dosud neznámý materiál a metodu - akvarel, ve kterém jsem se na začátku necítila úplně svobodně. Akvarel - je lehký průhledný materiál, který přinaší do knihy vzduch. Ovšem velmi rychle jsem začala pocítovat silné stránky tohoto materiálu, navedl mě k novému směru tvorby a doufám, že mi pomohl vybočit z obvyklého způsobu malování.

Důležitou složkou v mé autorské knize je pro mě i text, kterého je hodně málo, ale i při tom hraje velmi důležitou roli. Velmi mě přitahuje myšlenka vyjadřování se zároveň pomocí obrazu a textu, spojením těchto dvou médií do jediného, nového a jedinečného.

Stejně jsem přistupovala i k písmu, použitému v knize. Chci, aby ho děti poznaly nejen jako prostředek komunikace, ale i z nové výtvarné strany, jako součást umělecké kultury.

Důvodem k tomu, že ve své autorské pohádce používám právě ilustrace akvarelem místo například pro mě obvyklé počítačové grafiky, je to, že bych chtěla přiblížit pohádkový svět dětem a to možná trochu jinak, než ho znají. Chtěla bych, aby díky těmto ilustracím děti měly možnost rozvíjet svou představivost a fantazii. Vždyť právě představivost, společně se zvědavostí a kreativitou, jsou mocnými společníky na cestě životem, kteří nám dávají šanci na barvitější, úspěšnější a šťastnější budoucnost.

Minimalismus v tvorbě nikdy nebyl mou silnou stránkou, ale spíše naopak. Tato má autorská ilustrovaná kniha představuje můj první pokus jak se seznámit s tímto stylem tvorby. Přesvědčila jsem se, že množství není vždy zárukou kvality nebo, jak říká můj pedagog prof.akad.mal. Axmann, je důležité, aby umělec uměl vytvořit „mnoho hudby za málo peněz“.

4.2. Cílová skupina čtenářů

Cílovou skupinou, pro kterou jsem tvořila svou knihu, jsou především děti předškolního věku. Mám velkou výhodu, že mám k dispozici dobrý inspirační zdroj. Je jím můj mladší bratr, kterému jsou pouhé 4 roky. Snažila jsem se sledovat jeho první spontánní výtvarné projevy a hledala jsem v nich možné inspirace do práci na mojí autorské knize.

Uvítám, pokud tuto pohádku děti budou číst společně se svými rodiči. Aby spolu prohlíželi mé ilustrace a vymysleli různé možnosti pokračování tohoto příběhu. V mé knize je minimum textu, ale hodně ilustrací, které vyprávějí malému čtenáři mnohem víc. Během čtení nebo poslouchání pohádky moje obrázky umožní dětem cestovat do světa jejich fantazie. Protože, jak víme, malé děti mnohem lépe vnímají informace právě vizuálně, a to také pomocí obrázků a knižních ilustrací.

Ale přesto bychom neměli zapomínat, že moje kniha není jenom pro děti mladšího věku, cílová skupina jejich čtenářů je mnohem širší. Kniha – objekt, kniha – suvenýr, dárek pro každého, komu se stýská po svému dětství.

4.3. Význam ilustrace v knize pro děti

Určitě každý ví, že význam obrazu a ilustrace v knize pro děti je obrovský. Umělec, ilustrátor dětské knihy, přijde k dítěti, když ono ještě není schopné ani mluvit, a spolu s rodiči se stává jeho prvním učitelem. Kvalitní ilustrace v dětské knize vytvářejí v dětech lásku ke kráse, podporují umělecký vkus a lásku ke světu, který je kolem nás.

V této kapitole je důležité vzpomenout na velice důležitou roli jednoho z největších českých myslitelů, filozofů a spisovatelů, Jana Amose Komenského, autora jazykových příruček *Janua linguarum reserata* (Brána jazyků otevřená) a *Orbis sensualium pictus* (Svět v obrazech). Tyto knihy získaly ve své době mimořádnou oblibu v celém světě a Komenský je považován za zakladatele moderní pedagogiky a říká se mu Učitel národů. Před Komenským byly dětské knihy určeny hlavně rodičům či vychovatelům, zabývaly se převážně výchovou. Narozdíl od toho, Komenského knihy pro děti předběhly svou dobu.

Je známé tvrzení Jana Amose Komenského, že by dospělí neměli omezovat dítě v prvních výtvarných projevech. Kniha pro děti v sobě spojuje dvě složky – literární a výtvarnou. Obě tyto složky fungují svébytně, navzájem se však ovlivňují a doplňují. Nelze vyjímát a zkoumat zvlášť text a zvlášť obraz a těmto částem se věnovat odděleně. Je jasné, že kniha působí na malého čtenáře pouze jako celek, začíná to od desek a přebalu a samozřejmě velmi záleží na grafické úpravě knihy, na jejím celkovém vzezření.

5. DĚTSKÁ KNIHA

5.1. Vysvětlení pojmu Vývoj dětské ilustrované knihy

Když se podíváme na stránky internetové encyklopedie Wikipedie a zadáme pojem Dětská kniha, zjistíme, že dětská kniha je určena dětskému a mladému čtenáři. Svoji úpravou a obsahem přispívá k mentální, etické a estetické výchově čtenářů a je jim uzpůsobena. Rozlišuje se intencionální literatura pro děti, která je psána pro dětského čtenáře záměrně, a neintencionální literatura pro děti, která byla psaná původně pro dospělé, ale dnes ji čtou děti (např. Hans Christian Andersen, J. Verne, bratři Grimmové, J. Swift, D. Defoe, W. Scott, K. May, v české literatuře – B. Němcová, K. J. Erben). Může probíhat i opačný proces – např. dětem původně určené Jiráskovy Staré pověsti české byly značně oblíbené i mezi dospělými.

Samozřejmě, že vliv literatury na dítě je nenahraditelný, u dítěte se poslechem čtených příběhů a později jejich vlastní četbou probouzí obrazotvornost, cit pro jazyk, dochází k rozšiřování slovní zásoby. Jde o prostředek, jak dítě nenásilně vzdělávat a nutit ho k přemýšlení. Dítě si zároveň vštěpuje estetické a především mravní zásady a hodnoty.

6. HISTORICKÁ ANALÝZA

6.1. Dětská ilustrovaná kniha v době Sovětského svazu

Dětská ilustrovaná kniha v průběhu let, kdy na území současného Ruska vládl sovětský režim, za sebou nechala dlouhou a obtížnou cestu rozvoje. Mnoho malířů a grafiků, kteří pracovali s dětskou knihou, si před sebou vytýčili jako cíl nejen vzdělávat mladou generaci, ale také najít cestu pro změny a nalézt nové zásady a principy organizace a úpravy dětské knihy samotné. Navíc se snažili v oblasti dětských knih o řešení malebně-plastických problémů, které jsou důležité pro vizuální jazyk vůbec. Četné příklady lze nalézt zvláště četné v roce 1920 - v době vzniku a definování sovětské dětské knihy.

Umělci, kteří pracovali a případně ještě stále pracují pro děti dosáhli ve svém oboru mistrovství, a kteří hrají významnou roli ve vývoji sovětského umění, zvláště toho pro děti a mládež. Tady bych chtěla uvést jenom několik z mnoha příkladů: Mstislav Dobuzhinsky, Sergey Chekhonin, Dmitry Mitrokhin, pak – Vasily Lebedev, Alexey Pakhomov, Vladimir Konashevich, Maj Miturič, Valery Alfeevsky, Nikolay Tyrsa, Alexandra Jacobson, Evgeny Charushin, Kuzma Petrov-Vodkin a mnoho dalších.

Rozkvětu dětské ilustrované knihy dvacátých let byl neočekávaný, ale nebyl náhodný. Právě ve dvacátých letech došlo k nejinenzivnějšímu uvědomění důležité role dětských knih a jejich velký význam pro ideologickou, morální a estetickou výchovu nastupující generace. V dětské knize mělo být vyjádřeno nové chápání skutečnosti, musela být ztělesněna v nové podobě, pevně a pečlivě promyšlený systém sociálně-politických reprezentací, generovaných Říjnovou revolucí.

Mezi řady světových spisovatelů byla přijata skupina velice významných básníků a spisovatelů. Jména Samuil Marshak, Kornej Chukovsky, Boris Zhitkov oprávněně vstoupila do historie sovětské dětské literatury.

Stejně aktivní byli umělci a knižní ilustrátoři, tvůrci knih pro děti a mládež. Objevuje se nová forma knihy – obrázkové knihy pro ty nejmenší, kteří zatím neumějí číst, ale vnímají především vizuální obrazovou stranu, v níž je příběh vypravován pouze prostřednictvím kresby.

Tady bych neměla zapomenout především na Vladimíra Lebedeva (1891-1967), velkého mistra malby a knižní grafiky. Knižní tvorba umělce dávno patří k bibliografickým raritám, ale při tom dosud neztratila svou pedagogickou kvalitu. O knihy ilustrované Lebedevem je stejný zájem u dětí i dospělých. Takový je však osud pravého umění – nikdy se nestane zastaralým.

Nicméně, je dětská kniha od roku 1917 jedním ze nástrojů, pomocí kterých se vláda snaží o dosažení cíle stvoření „nového sovětského člověka“. Před dětskými spisovateli byl postaven úkol vytvořit dětskou knihu nového typu. Během tohoto období, o vydání knihy a o jejím obsahu rozhodují ti, kterým patří moc a stanovují budoucnost. Nicméně, přesně v tuto dobu, v podmínkách totalitního systému, omezujícího tvůrčí svobodu, se často objevují vynikající díla dětské literatury. Přesně tím je zajímavá a přitažlivá dětská ilustrovaná kniha doby sovětského režimu, že i přes častou přítomnost ideologických opor, si kniha udržela silnou tradici vzdělávání. Hlavní tehdejší heslo pro sovětského spisovatele a vydavatele znělo: „Kniha je nejlepším pomocníkem učitele“.

6.2. Dětská kniha na současném ruském trhu

V této části své práce jsem se snažila postihnout hlavní problémy vydávání literatury pro děti a mládež na území dnešního Ruska. Na první pohled nevypadá postavení dětské knihy na současném ruském trhu moc dobře. Hlavními problémy jsou: nedostatek státní podpory, často také malá konkurenceschopnost autorské knihy před hromadnou výrobou. Velmi rozšířený je i názor, že klasická kniha je dávno překonaná rarita a dnes nastává doba elektronického čtení.

Ale navzdory tomu všemu již několik let existují v Rusku nakladatelství, která vydávají opravdu dobré a po všech stránkách kvalitní dětské knihy. Podle mého názoru v dnešní době kvalita dětské ilustrované knihy stoupá. Objevují se nová jména mezi mladými ilustrátory. Ruský trh se začal vyvíjet tímto směrem a malá nakladatelství se snaží vzájemně si pomáhat. Přitom ale zůstává velký problém v tom, že jakmile se vydavatel snaží vstoupit na regionální trh, najednou se ukáže, že regionální prodejci nemohou prodávat neznámé autory. Při tom ale Rusko není omezené jenom na Moskvu a Petrohrad, kam kvalitní knihy proniknou snáze.

V 60.–70. letech 20. století bylo asi vrcholné období rozvoje dětské literatury v Rusku. Lidé, kteří byli vychováni dobrou literaturou oněch let, si začali uvědomovat, že jejich dětem kvalitní dětská literatura chybí. Víme, že dnešní mládež má mnoho pokušení – filmy, počítačové hry, internet, ale právě proto je ještě důležitější, aby se kniha stala alternativou k tomu všemu. A myslím si, že teprve dnes ilustrovaná kniha pro děti a mládež začíná pomalu soupeřit s těmito novými médii. Ruský knižní trh je snad už připraven na vydávání nových věcí, nebo alespoň na reedice staré oblíbené klasiky.

6.3. Dětská kniha na současném českém trhu

Podle mého názoru, je knižní trh České republiky docela malý s ohledem na počet potenciálních zákazníků, právě proto je mezi nakladateli poměrně silná konkurence a nabídka je, ve srovnání s knižním trhem ruským, bohatší. Vždycky je důležité zakázku zaujmout. Existuje obrovské množství faktorů, které mohou mít vliv na to, jak bude kniha na veřejnosti vnímána a jakých bude dosahovat prodejních výsledků. Kniha pro děti a mládež potřebuje nejen kvalitní ilustrace, ale i celkovou grafickou úpravu. Dovolím si říct, že v dnešní době, stejně jako i ve většině zemí, se česká ilustrovaná kniha nachází v nelehké situaci pod tlakem internetu. Setkáváme se se silným konkurenčním tlakem i ze strany elektronické globální totality. Je tomu tak také proto, že od konce 80. let se kniha stává obchodním artiklem. Jakmile byl do vydávání a prodeje knih vnesen komerční aspekt, setkáváme se se situací, že nakladatel může vydat nejlepší ilustrovanou knížku pro děti, ale pokud na ni někdo neupozorní v médiích, těžko si najde čtenáře. Na druhou stranu ale často platí, že malý nakladatel vydává knihy pro své vlastní potěšení a baví ho to natolik, že je ochoten pracovat skoro zadarmo.

Na závěr této části bych chtěla opakovat, že dnes probíhá především boj o zákazníky. Nakladatelství hledají nové způsoby a cesty, jak své knihy do rukou malých čtenářů dostat. Myslím si, že kvalita ilustrací a grafická úprava jsou nejvýznamnějšími faktory, na základě kterých se zákazník při výběru knížky rozhoduje. A naopak, podle mého názoru, mnohem menší vliv, než se obecně myslí, má na prodej cena knihy. Dnešní situace českých nakladatelů dětské ilustrované knihy je poměrně stabilní. Já si myslím, že v blízké budoucnosti se ničeho obávat nemusíme. Kniha je zbožím, ke kterému si český národ vybudoval už dávno pevný vztah.

7. POJEM „AUTORSKÁ KNIHA“

Protože tématem mé bakalářské práce je autorská ilustrovaná kniha pro děti, v této části bych se chtěla tomuto pojmu trochu věnovat. Zkusím rozebrat trochu podrobněji, co to je a čím se liší od knihy „obyčejné“.

Vývoj samostatného žánru autorské knihy je proces, ve kterém hlavní role patří autoru-umělci, jeho osobnímu vztahu ke knižnímu umění a světu. Tento nový umělecký směr tvorby se objevil po velkých změnách v umění přibližně po polovině 20. století.

Co se týče východiska autorské knihy pro děti, myslím, že bych měla uvést několik důležitých tendencí, jako jsou například nový realismus, pop-art, nedadaistické hnutí Luxus, minimalismus i konceptuální umění. Čím se ale autorská kniha pro děti liší od běžně užívané knihy? Myslím, že se liší převážně tím, že je vnímána jako komplexní umělecké dílo. Autorská kniha už není jenom obyčejná běžná kniha, ale kniha-objekt, vnímaný na úrovni soch, malby, grafiky nebo instalací. Knihy tohoto druhu mají smysl samy o sobě ve své podstatě a materialitě. Základem pro tvorbu autorské knihy, jak dětské tak i obyčejné, je pojetí knihy jako prostorového útvaru, dokumentace činnosti a zobrazení myšlenky autora. Právě proto se autorská kniha často ani nedotýká klasické tištěné realizace.

Při tom tradiční pojetí knihy vychází většinou z tisku a jeho problematiky. Velký vliv má i rozvoj polygrafie, papírenství a různorodých barviv. Tyto technologie jsou neustále proměňovány a zkoumány odborníky, na technologii je závislá také knižní vazba.

V případě autorských knih pro děti jde o problémy mnohem širší a jiného druhu. a myslím, že autorská kniha v této zrychlující se době vzniká právě proto, aby čtenáře navrátila k hloubavému a pečlivému čtení a prohlížení knihy.

V Lodži (Polsko) v roce 1990 bylo dokonce otevřeno Muzeum autorské knihy. V České republice byla v Brněnské Moravské galerii představena velká sbírka autorských knih. V Rusku se loni (2016) konal již čtvrtý Mezinárodní festival autorské knihy v Centrálním Domě Umělců (Центральный Дом Художника) v Moskvě.

7.1. Fenomén autorské knihy pro děti

Myslím si, že můžeme s jistotou říci, že autorská kniha pro děti je jakýmsi experimentálním prostředím, které zajišťuje pro autora neomezené možnosti pro kreativitu a představuje zcela nový typ knihy. V důsledku toho tato kategorie knih může obsahovat velké množství různorodých technik občas připomínajících kreativitu dítěte, a to i včetně těch technik, které skoro nikdy neuvidíme v obyčejných dětských knihách z knihkupectví. Umělci, zabývající se autorskou knihou mají mnohem větší svobodu ve výběru techniky, konstrukčních řešení a formátů pro tvorbu a vydání své knihy. V kontextu současného umění představuje autorská kniha pro děti velice zajímavý fenomén.

Dětská autorská kniha je zvláštní samostatnou uměleckou kategorií. Věnují se jí nejen knižní grafici, ale i kreslíři, malíři, občas fotografové a další výtvarníci.

Autorská kniha pro děti má vlastní charakteristiku, historii a zákonitosti vztahu mezi textem a ilustracemi. V dnešní době je to docela málo známá kategorie a v bibliografické literatuře a ani v dějinách umění donedávna pojem „autorská kniha“ vůbec neexistoval.

Dětská kniha, stejně jako kniha obecná, je objektem, který má svůj specifický vnitřní prostor (titulní stranu, předsádky, jeden z druhů vazby, a tak dále). Obsahuje prostor literárního díla a ilustraci. Důležité je, že dětská kniha, ve větší míře než knihy pro dospělé, nese poznávací a vzdělávací funkci a má vliv na rozvoj osobnosti dítěte. Nabízí mnoho způsobů, jak utvářet jeho vkus a první reakce na umělecké dílo.

7.2. Umělci zabývající se tvorbou autorské knihy

Těší mě myšlenka, že svou prací se zatím spíše symbolicky v určitém smyslu také řadím ke skupině umělců a ilustrátorů spojených s autorskou knihou, které již od mala obdivuji.

Pokud jde o umělce, zabývající se autorskou knihou na území dnešního Ruska, tak bych neměla zapomenout na Petrohradské uměleckého sdružení MIŤKI. Skupina umělců MIŤKI sdružuje asi víc než dvě desítky lidí. Považují se za samostatnou subkulturu, která se vyvinula na základě svých ideologických principů

již v 80. letech. O Miřkach bylo napsáno mnoho článků, uměleckých esejí a dokonce i odborných prací. I v současné době představují významnou „vizitku“ petrohradské kulturní scény.

Mnoho z členů skupiny se podílí na tvorbě autorských knih s vlastními texty a ilustracemi. Například jeden z mých oblíbených autorů – Alexandr Florenskij. Podle mého názoru, jeho autorská kniha „Petrohradská ABeCeDa“ je absolutní mistrovské dílo ve světě autorských knih. Kniha je plná petrohradského humoru, odráží charakter tohoto starobylého a svébytného města. a to vše díky volným uměleckým kresbám tužkou, na kterých Florenskij zaznamenal ty nejznámější a nejoblíbenější části svého města.

Také bych chtěla zmínit několik dalších knih tohoto autora, jako například: „Cesta z Murmansku do Kirkenesu“, „Skákání přes kozu“ ilustrovaná sbírka veršů Olega Grigorijevova, ilustrovaná kniha „Komedijní Anbar“, „Málo známý Dovlatov“ a další.

Co se týče českých umělců spojených s tématem autorské knihy, mohla bych na prvním místě, jakožto předchůdce autorské knihy, uvést umělce Milana Knížáka, autora série betonových knih. Stejně důležitá jsou jména Jiří Kolář a Ladislav Novák. Neměla bych také zapomenout i na okruh autorů, vycházejících z konceptuálního umění, kteří se vyjadřují také formou autorské knihy. Jsou to Jiří Hynek Kocman, Jiří Valoch, Pavel Rudolf a další. Jejich přístupy k autorské tvorbě jsou velmi rozmanité. Například, Jiří Valoch je tvůrce hodně minimalistických a konceptuálních knih, Jiří Hynek Kocman tvoří knihy chromatografického charakteru.

K umělcům již zmíněným v předchozích částech textu je třeba doplnit také současnou výraznou skupinu výtvarnic zabývajících se tvorbou autorských knih „Unica T“, fungující již od roku 1986. Název skupiny je určitou poctou spisovatelce a umělkyni Ulrike Stoltzové – zakladatelce této skupiny. Zároveň název skupiny vychází ze slova unikát. Skupinu tvoří čtveřice umělkyně, které od založení vytvořily různorodou sbírku více než stovky knih, z nichž každá je individuálním objektem. Ulrika Stoltzová je profesorka typografie a knižního designu na Akademii umění v Braunschweigu.

Jako příklad tvorby Ulrike Stoltzové můžeme zmínit Sybiliny knihy, inspirované antickými věštkyněmi. Autorka se rozhodla vytvořit devět knih, podle devíti knih sebraných prorocství. Knihy jsou rozdílné obsahově, rozsahově i velikostně. V první Sybilině knize jsou texty tištěny dřevěnými literami na thajském rýžovém papíru, přičemž celý svazek je velmi křehký a tenký. Třetí kniha je ve formě leporela s trans-

parentním papírem, kde šířka rozložené knihy dosahuje čtrnácti metrů.

Další důležitá událost, kterou bych měla uvést v této části je výstava, kterou jsem měla to štěstí vidět na vlastní oči v Národním technickém muzeu v květnu 2012. Je to výstava Evropská autorská kniha (Artists Book on Tour), na které bylo představeno 50 děl oceněných ve stejnojmenné soutěži, uspořádané vídeňským Muzeem užitého umění ve spolupráci s Uměleckoprůmyslovým muzeem v Praze. V dnešní éře digitálních médií chtěli její pořadatelé přiblížit specifický žánr autorské knihy širokému publiku.

Na této výstavě byli představeny knihy, ve kterých se pracuje převážně jenom s textem, nebo naopak, viděla jsem několik knih jenom obrazového obsahu. Ale přitom každá vystavená kniha představovala objekt, který hranice tradiční knihy překračuje a vyžaduje aktivní přístup diváka. Umělci pro autorské knihy využívali nejen papír, ale i plast, textil či kov nebo dřevo. Důležitou součástí mnoha autorských knih byl jejich obal, schránka, ve které byly uloženy. Autoři neměli žádné hranice a omezení. Některé návrhy se drží tradic a mají podobu klasické knihy, jiné šly v umělecké fantazii hodně daleko. Někteří tvůrci přechází do nových médií a knihu převádějí do zvuku a virtuality.

8. TECHNOLOGICKÁ SPECIFIKA

8.1. Koncepce a styl knihy

Nápad na vytvoření autorské knihy na základě klasických pohádek převyprávěných ve vlastní interpretaci jsem dostala už více méně dávno. Již v roce 2011 jsem vytvořila autorskou knihu pro děti „Princezna na hrášku“, která představovala sebou ilustrovanou pohádku s vlastním textem, vycházejícím ze světově známého příběhu H.C. Andersena. Text této pohádky jsem přepsala jednodušším jazykem, aby příběh mohl být zajímavější i pro děti mladšího věku.

Nicméně, podle mého názoru, moje nová autorská kniha „O Malence“ je zcela nový formát knižní umělecké tvorby. Tento projekt se nepodobá ani jedné z mých předchozích knih. Během práce na knize jsem musela, nazačátku přes vlastní neochotu a potíže, ale pak naopak s velkou radostí a vzrušením, opustit všechny znalosti ohledně „správného“ postupu při práci nad knihou. Nutila jsem sama sebe zapomenout na všechny kreativní techniky, které jsem se naučila v předchozích letech a hlavně - zbavit se své vlastní manýry, kterou ovládám roky a bez změn. Snažila jsem se najít samu sebe jako ilustrátorku novým pro mě ještě neznámým způsobem.

Úmyslně jsem se snažila zapomenout na všechno, co jsem se naučila a k čemu jsem se dosud upínala ve své předchozí výtvarné tvorbě. V procesu tvorby ilustrace bylo důležité představit si sebe jako malé dítě, které neví, jak se správně kreslí nos, očí nebo ruce. Děti neznají pravidla perspektivy a kompozice, ale při tom není váhání, že dětská tvorba je krásná a čistá. Dětské výtvarné projevy jsou nesmírně bohaté díky své naivitě a absenci jakýchkoli v pravidel. Proto jsem se snažila dát svobodu pro mě novému materiálu – akvarelovým barvám a nechat tento materiál mluvit sám za sebe.

Součástí přirozeného vývoje dítěte je výtvarný projev. Zejména kresba je pro dítě prostředkem jak sdělovat své pocity a myšlenky, a to především v době, když ještě všechny informace nedokáže vyjádřit slovy. Po této stránce má kresba mnoho společného s řečí. Takhle začíná dítě poznávat svět. Proto jsem se ve své knize rozhodla použít právě tyto, na první dojem jednoduché a naivní akvarelové ilustrace.

9. POPIS DÍLA

Výslednou práci tvoří dvě ilustrované knihy pro děti o formátu 210×290 mm, přičemž každá z knih obsahuje 44 stran. Jedna publikace je v ruském jazyce, druhá je v českém. Knihy jsem vážala samostatně a obě varianty mají tvrdé desky (vazba V8). Jednotlivé dvoustrany obsahují ilustraci a krátký text, ačkoliv výjimečně lze nalézt v publikaci také dvoustrany pouze s obrázkem. Dalšími prvky, ze kterých se moje autorská kniha skládá, jsou: obálka, předsádky a přebal.

Knihy, jež nese název „O Malence“, byla vytvořena kombinovanou technikou. Při tvorbě ilustrací jsem kombinovala klasickou malbu akvarelem na bílý texturovaný papír a experimentální techniku vrstvené akvarelové malby. Některé obrázky vznikaly způsobem vrstvené techniky malby akvarelem na vlnitou lepenku s částečným použitím barevných akvarelových pastelek.

Tato vzdušná a nestandardní technika v mladém čtenáři intuitivně navozuje určitou náladu a atmosféru toho, co se v povídce odehrává. Po finalizaci práce nad ilustracemi byla publikace typograficky zpracována a připravena k tisku.

Ve výsledné knize je pro mě velmi důležitou skutečností propojení textu pohádky a realizovaných ilustrací. Barevné řešení autorské knihy „O Malence“ je klidné a drží se stejného barevného tónu. v celé knize jsem se záměrně držela pouze jemných a citlivých barevných odstínů.

10. PŘÍNOS PRÁCE PRO DANÝ OBOR

Velmi důležitou skutečností při realizaci tohoto projektu je snaha zachovat si autenticitu. Text je výtvořem autorky; zároveň se hrdě hlásí k inspiraci klasickým příběhem, světoznámého pohádky od Hansu Christianu Andersena. Ve výsledku mám autorský text, kratší verzi přepsané svými slovy světově známé pohádky „O Malence“.

Dalším bodem, který považuji za přínos pro daný obor, je použití netradiční kombinované techniky při práci s ilustrací. Tato autorská kniha je mým vlastním duševním výtvořem a v některém smyslu reflektuje moje vnímání a pozorování světa. Dalo by se taky říct, že i v tomto jednoduchém a na první pohled jednoznačném příběhu se řeší důležité problémy, které by měly být dle mého názoru vysvětlovány dětem jejich rodiči. Myslím, že i dnes v reálném světě se nezdá tak jako děti, tak dospělí setkávají s problematikou samoty a rovněž nepochopením společnosti kvůli svým fyzickým odlišnostem. Proto jsem přesvědčena o tom, že mnou vybraný příběh není v závěru vůbec tak jednoduchý, jak se může zdát na první pohled.

Nicméně hodnotit přínos asi nepřísluší mně samotné. Publikace i její hodnocení náleží především těm, kterým je kniha určena. Zajímá mě, jak se k mé autorské pohádce budou stavět děti a jejich rodiče. Domnívám se proto, že přínos a kvalitu dané autorské knihy budu moci zhodnotit trochu později, když kniha začne žít vlastním životem a dostane se ke čtenářům. Moje hodnocení by zatím bylo dle mého názoru subjektivní a v dané situaci je práce mou přítomnou zkušeností.

11. SILNÉ STRÁNKY

Připadá mi těžké mluvit o silných a slabých stránkách své knihy. Můžu upřímně přiznat, že do tohoto projektu jsem vložila opravdu hodně času a svého úsilí. Chtělo se mi nejen dovést svou práci do finálního stádia a odevzdat ji komisi. Snažila jsem se stvořit plnohodnotný projekt, představující důstojný výsledek mého tříletého studia na fakultě. Chtěla jsem vytvořit kvalitní knihu, jak po stránce technické realizace, tak stejně i po stránce umělecké. Nejdůležitějším cílem ale bylo, aby moje nová kniha vždy zaujala svého hlavního čtenáře – jak malého, tak stejně i toho staršího.

Další posuzování silných a slabých stránek mé autorské knihy „O Malence“ bych ponechala členům komise, mému vedoucímu pedagogovi a samozřejmě i těm, kteří tuto pohádkovou knihu budou v budoucnosti číst a prohlížet.

Přesto mohu říci, že já osobně jsem rozhodně spokojená se zcela novou stylistikou mé knihy. a považuji za velký osobní autorský pokrok změny, které jsou viditelné v mých ilustracích. o těchto změnách by se dalo říct, že představují odklon od mé vlastní manýry, kterou jsem používala ve své tvorbě dosud. Podle mého názoru byl zdárně dosažen hlavní cíl mého projektu – totiž změna mě samotné jako autorky a ilustrátorky. Jsem ráda, že se mi podařilo zrealizovat ilustrace příběhu novou pro mě dosud neznámou technikou a hodně experimentovat s novými materiály. a zdá se mi, že výsledek lze považovat za úspěšný.

12. SLABÉ STRÁNKY

Nicméně, zatímco nyní jsme ještě ve škole, během jakéhokoliv pracovního procesu se nemůžeme obejít bez chyb a slabin. Selhání trénink, pokusy a chybné kroky jsou běžnou součástí práce studenta, který hledá správnou cestou. Z technického hlediska nejsem úplně spokojená s výsledkem vazby knihy, a myslím, že bych ji mohla provést ještě přesněji a lépe. Také se domnívám, že knize by jenom prospělo, pokud by byla mnohem obsáhlejší a zahrnovala v sobě více stránek. Nicméně, vzhledem k určeným časovým možnostem, kdy jsme se mohli práci věnovat, jsem musela zůstat u menšího počtu stran a dodržet minimální stanovený obsah autorské knihy předepsaný v tématu Bakalářské práce.

13. SEZNAM POUŽITÝCH ZDROJŮ

a) Knižní a periodická literatura:

1. HOLEŠOVSKÝ, František. *Čeští ilustrátoři v současné knize pro děti a mládež. (Knižnice teorie dětské literatury)*
1. vyd. Praha: Albatros, 1989. ISBN: 13-777-89
2. HOLEŠOVSKÝ, František. *Naše ilustrace pro děti a její výchovné působení. (Knižnice teorie dětské literatury)*
1. vyd. Praha : Státní nakladatelství dětské knihy, 1960. 75 s.
3. WIEDEMANN Julius. 100 illustrators.
Berlin: TASCHEN, 2013. ISBN 978-3-8365-4975-2
4. ŠALAMOUN Jiří. Imaginable views of the world.
Praha: BAOBAB, 2015. ISBN 978-80-7515-010-3
5. BRODY Neville. The graphic language.
London: UNIVERSE PUBLISHING, 2001. ISBN 0-7893-06-53-0
6. VRÁNA Jan. z díla Josefa Lady, originály vybral Jan Vrána.
Praha: Albatros nakladatelství, a.s., 2004.
ISBN 13-842-004
7. MIKULKA Alois. Všelíjaká koukátka.
Brno: Krajské nakladatelství v Brně, 1963. ISBN 47-019-63
8. LADA Josef, graficky upravil Milan Grygar. Máme rádi zvířata.
Praha: Albatros nakladatelství, a.s., 2009. ISBN 20-011-86
9. TOLSTOJ Lev. Lev Nikolajevič Tolstoj DĚTEM.
Liberec: Ministerstvo školství ČSR, 1980. ISBN 26-005-83,
10. HOLEŠOVSKÝ, František. *Ilustrace pro děti - tradice, vztahy, objevy.*
1. vyd. Praha: Albatros, 1977. ISBN: 13-730-77
11. ILIEV, Jiří. Mravní zákon v ilustracích dobrodružné literatury.
Brno: Masarykova univerzita, 1992. ISBN 80-210-0387-1.

12. ČEGODAEVA, Marie. *Ruské umění ilustrace*.
1. vyd. Moskva: Státní nakladatelství dětské knihy, 1986. 227 s.
ИБ № 2353
13. PETROV, Vasilij. *Vladimir Lebedev a Sovětský ilustrovaná kniha z roku 1920*. 1. vyd. Moskva: Nakladatelství UMĚLEC RSFSR, 1976. 437 s. ИБ № 5873
14. MAMONTOVA, G.I. *Kulturně-historické a psychologické základy dětské pohádky*.
1. vyd. Novosibirsk : Zapadosibiřské knižní nakladatelství, 1981.
348 s. ИБ № 3781
15. CHALOUPKA, Otakar. *Příruční slovník české literatury*.
Brno : CENTA, 2005. ISBN 80-86785-03-3. S. 308.
16. WIEDEMANN Julius. 100 illustrators.
Berlin: TASCHEN, 2013. ISBN 978-3-8365-4975-2
17. ŠALAMOUN Jiří. *Imaginable views of the world*.
Praha: BAOBAB, 2015. ISBN 978-80-7515-010-3
18. VRÁNA Jan. *Z díla Josefa Lady, originály vybral Jan Vrána*.
Praha: Albatros nakladatelství, a.s., 2004. ISBN 13-842-004
19. MIKULKA Alois. *Všelijaká koukátka*.
Brno: Krajské nakladatelství v Brně, 1963. ISBN 47-019-63
20. LADA Josef, graficky upravil Milan Grygar. *Máme rádi zvířata*.
Praha: Albatros nakladatelství, a.s., 2009. ISBN 20-011-86

b) Internetové zdroje:

1. Wikipedia.org [online] [cit. 2017-03-14] Dostupné z WWW: <https://cs.wikipedia.org/wiki/Literatura_pro_děti_a_mládež>
2. Wikipedia.org [online] [cit. 2017-03-16] Dostupné z WWW: <<https://cs.wikipedia.org/wiki/Kniha>>
3. Dox.cz [online] [cit. 2017-03-16] Dostupné z WWW: <<http://www.dox.cz/cs/vystavy/autorska-kniha-jako-kniha>>
5. Czechdesign.cz [online] [cit. 2017-04-01] Dostupné z WWW: <<http://www.czechdesign.cz/temata-a-rubriky/evropska-autorska-knihaartists-books-on-tour>>
6. Prahamestoliteratury.cz [online] [cit. 2017-04-01] Dostupné z WWW: <<http://www.prahamestoliteratury.cz/cz/aktuality/100-11-svetu-soucasna-ceska-ilustrace-pro-deti/>>
7. Book-illustration.ru [online] [cit. 2017-04-05] Dostupné z WWW: <<http://www.book-illustration.ru/>>
8. Wikipedia.org [online] [cit. 2017-04-05] Dostupné z WWW: <<https://ru.wikipedia.org/wiki/Митьки>>
9. Lurkmore.to [online] [cit. 2017-04-19] Dostupné z WWW: <<http://lurkmore.to/Митьки>>
10. Echo.msk.ru [online] [cit. 2017-04-19] Dostupné z WWW: <<http://echo.msk.ru/programs/children/569025-echo/>>
11. Wikipedia.org [online] [cit. 2017-04-19] Dostupné z WWW: <<https://cs.wikipedia.org/wiki/Akvarel>>

14. RESUMÉ (v ruském jazyce)

Тема моей работы „Авторская книга“, иллюстрированная книга для детей младшего и школьного возраста. В работе над своим выпускным проектом я сделала выбор в сторону работы над авторской иллюстрированной сказкой для детей (как было упомянуто выше, преимущественного дошкольного, раннего школьного и подросткового возраста). В предыдущие года обучения у меня уже был определенный опыт работы над книгой, где я использую собственный текст, но написанный по мотивам всем известной классики. В этот раз я выбрала для себя сказку Ганса Христиана Андерсена „Дюймовочка“.

Прежде, чем начать работу над проектом, я должна была точно определиться с целевой аудиторией моей книги и понять для кого я её делаю. Основными читателями, конечно, являются дети. Но я предполагаю, что вместе с ними сказку будут читать и их родители, бабушки, дедушки, старшие братья и сёстры.

Целью моей работы было преодоления самой себя, как в определенном смысле устоявшегося иллюстратора с уже привычной определённой манерой рисования. Главная цель моего проекта - это не только создание качественной книги для детей, не похожей на многие другие книги с полок книжных магазинов. Моей внутренней личной целью было намеренное изменение всех привычных для меня приёмов работы.

Я старалась, чтобы эта книга не была похожа на все мои предыдущие проекты. Это можно было достичь путём замены привычных для меня материалов на новые.

Нельзя не упомянуть о большом вкладе в этот процесс моего ведущего педагога. Именно благодаря пану профессору Аксману и его педагогическим советам я убедилась, что стою на одном и том же месте и в работе необходимы кардинальные перемены. В ходе регулярных консультаций был сделан выбор в сторону незнакомых для меня материалов и приёмов работы над иллюстрациями.

Я экспериментировала с акварельной живописью на картоне, смывала первые слоёв акварели и поверх наносила новые рисунки, меняла привычную кисть на тонкое перо,

работала с масштабом, увеличивая на весь разворот небольшие графические детали. Текст, написанный мной для этой книги, очень прост, что помогает детям легче воспринимать сюжет моей книги. Первую версию сказки я написала на русском и в дальнейшем перевела его на чешский язык.

Свою работу я вела параллельно над двумя версиями книги в вышеупомянутых языках. Данный проект представляет собой результат длительной работы над поиском новых художественных приёмов, результат экспериментов и смелых перемен. Авторская книга „Дюймовочка“ - это не просто детская сказка, реализованная в книжном переплёте.

Данный выпускной проект я воспринимаю, как новую книгу-объект, книгу-сувенир, где акцент сделан на её визуальную художественную составляющую. Это книга, которая сама по себе представляет личный подход автора (иллюстратора) к созданию авторской книги для детей.

15. SEZNAM PŘÍLOH:

Příloha 1

První skici v tužce

Příloha 2

Původní varianty ilustrace kvašem na lepence
(proces hledání techniky a vhodného materiálu)

Příloha 3

První skici v tužce

Příloha 4

Původní varianty ilustrace kvašem na bílý papír.
(proces hledání techniky a vhodného materiálu)

Příloha 5

Pokrok směrem k více citlivé technice.

První zkoušky akvarelem

Příloha 6

První zkoušky akvarelem (vrstvená technika)

Příloha 7

Kresba pastelkami na vlnité lepence / zkouška písma

Příloha 8

Vrstvená malba akvarelem na hnědé lepence

Příloha 9

Akvarel na vlnité lepence

Příloha 10

Akvarel a barevné pastelky na vlnité lepence

Příloha 11

Akvarel na vlnité lepence

Příloha 12

Vrstvená malba akvarelem na bílý papír

Příloha 13

Vrstvená malba akvarelem na bílý papír

Příloha 14

Vrstvená malba akvarelem na tonovaný papír

Příloha 15

Akvarelové ilustrace s inverzním provedením

Příloha 16

Akvarelové ilustrace s inverzním provedením

Příloha 17

Ukázky dvoustran bez textu (Akvarelové ilustrace)

Příloha 18

Ukázky dvoustran bez textu (Akvarelové ilustrace)

Příloha 19

Ukázky finálních knižních dvoustran s textem (v češtině)

Příloha 20

Ukázky finálních knižních dvoustran s textem (v češtině)

Příloha 21

Ukázky finálních knižních dvoustran s textem (v češtině)

Příloha 22

Ukázky finálních knižních dvoustran s textem (v češtině)

16. PŘÍLOHY. (UKÁZKY ILUSTRATIVNÍHO ŘEŠENÍ)

Příloha 1

První skici v tužce

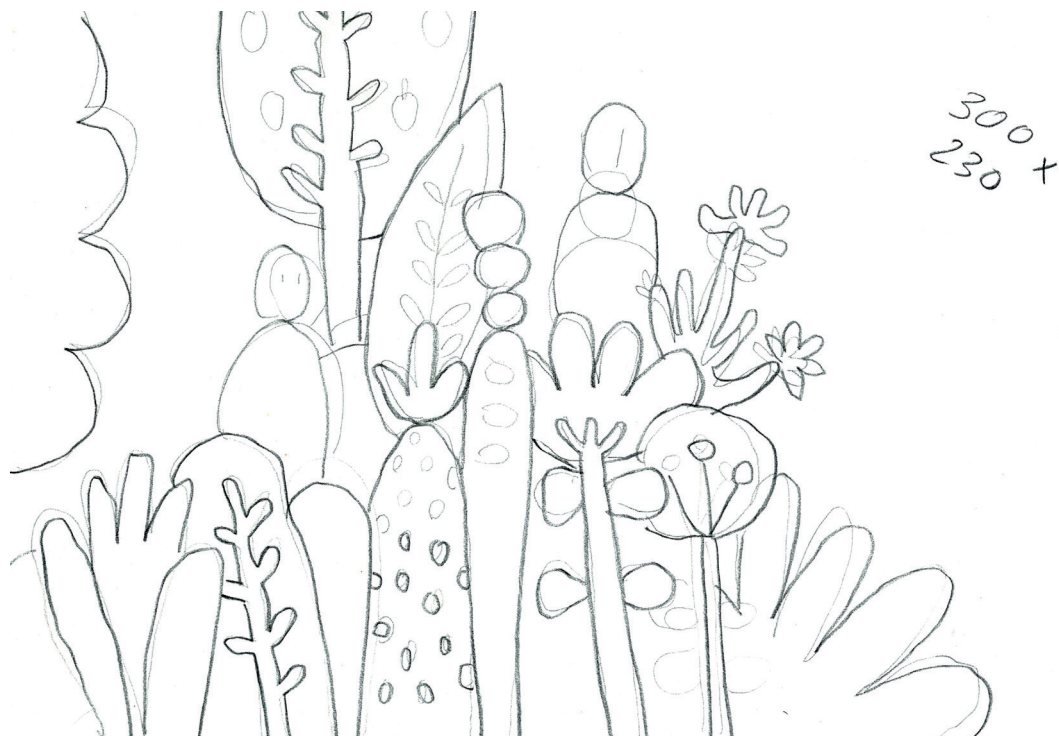


Foto vlastní

Příloha 2

První skici v tužce



Foto vlastní



Foto vlastní

Příloha 3

Původní varianty ilustrace kvašem na lepence
(proces hledání techniky a vhodného materiálu)



Foto vlastní

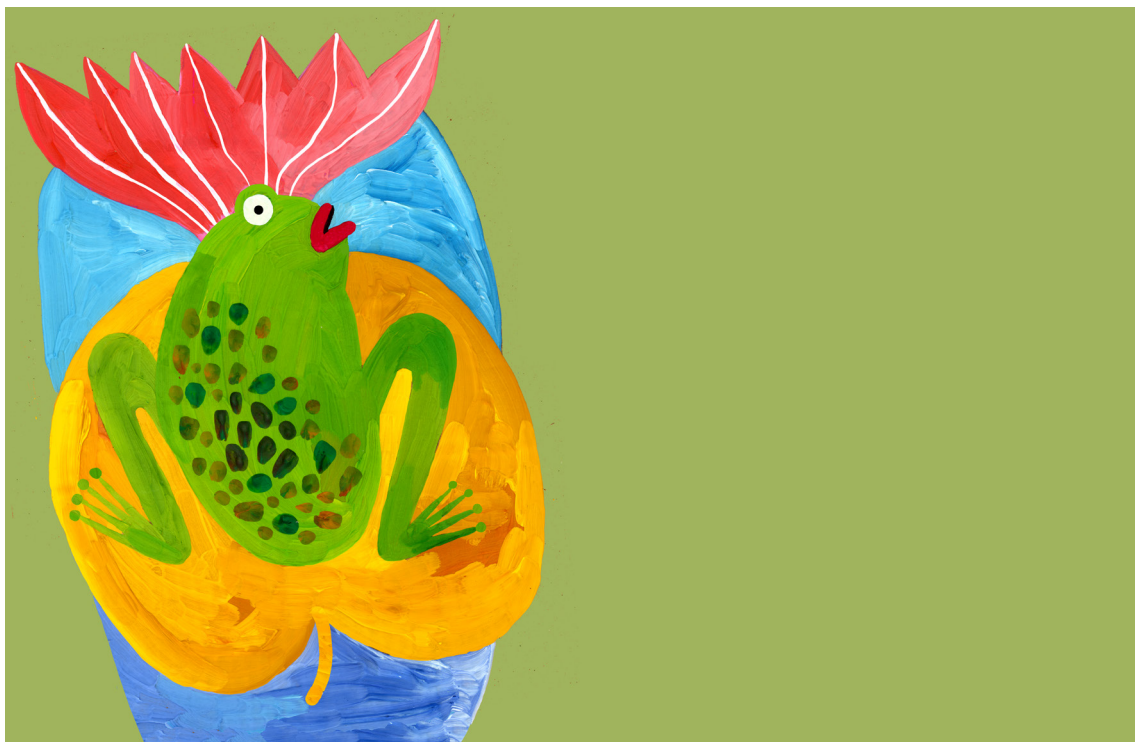


Foto vlastní

Příloha 4

Původní varianty ilustrace kvašem na bílý papír.
(proces hledání techniky a vhodného materiálu)



Foto vlastní



Foto vlastní

Příloha 5

Pokrok směrem k více citlivé technice.

První zkoušky akvarelem

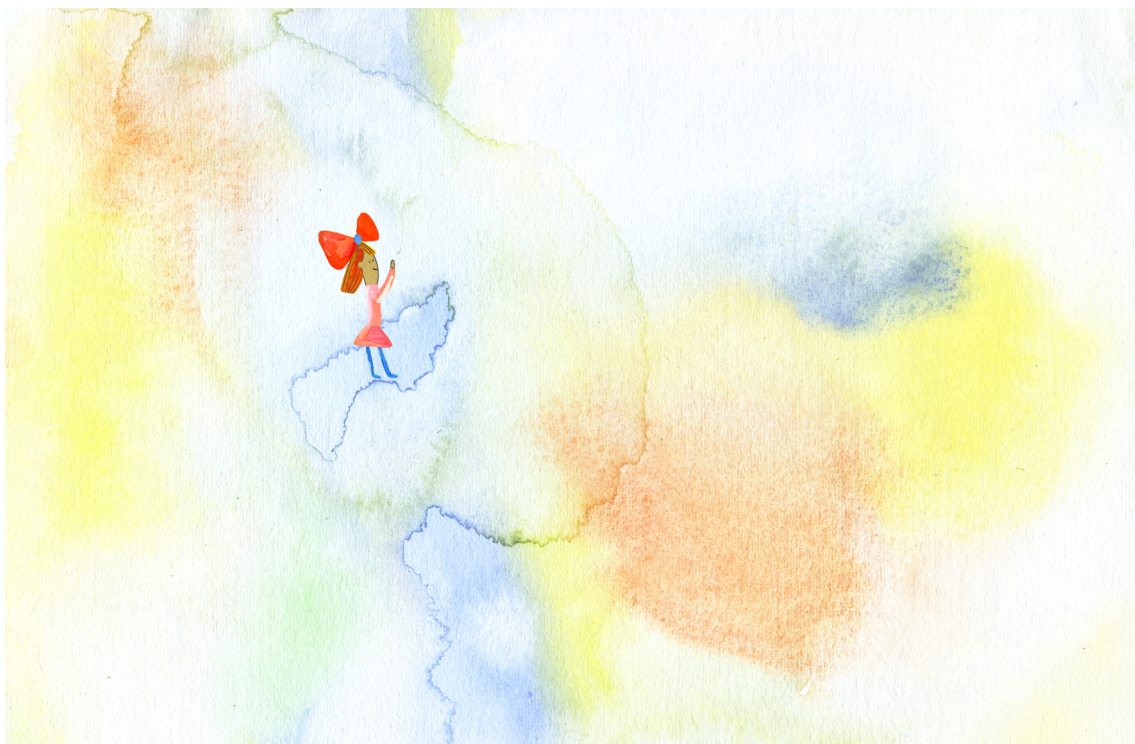


Foto vlastní



Foto vlastní

Příloha 6

První zkoušky akvarelem (vrstvená technika)



Foto vlastní

Příloha 7

Kresba pastelkami na vlnité lepence / zkouška písma



O MALĚNČE

Foto vlastní

Příloha 8

Vrstvená malba akvarelem na hnědé lepence



Foto vlastní

Příloha 9

Akvarel na vlnité lepence

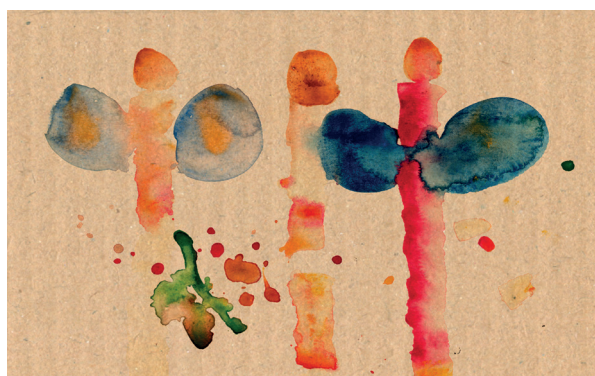


Foto vlastní

Příloha 10

Akvarel a barevné pastelky na vlnité lepence



Foto vlastní

Příloha 11

Akvarel na vlnité lepence



Foto vlastní

Příloha 12

Vrstvená malba akvarelem na bílý papír



Foto vlastní

Příloha 13

Vrstvená malba akvarelem na bílý papír



Foto vlastní

Příloha 14

Vrstvená malba akvarelem na bílý papír



Foto vlastní

Příloha 15

Akvarelové ilustrace s inverzním provedením

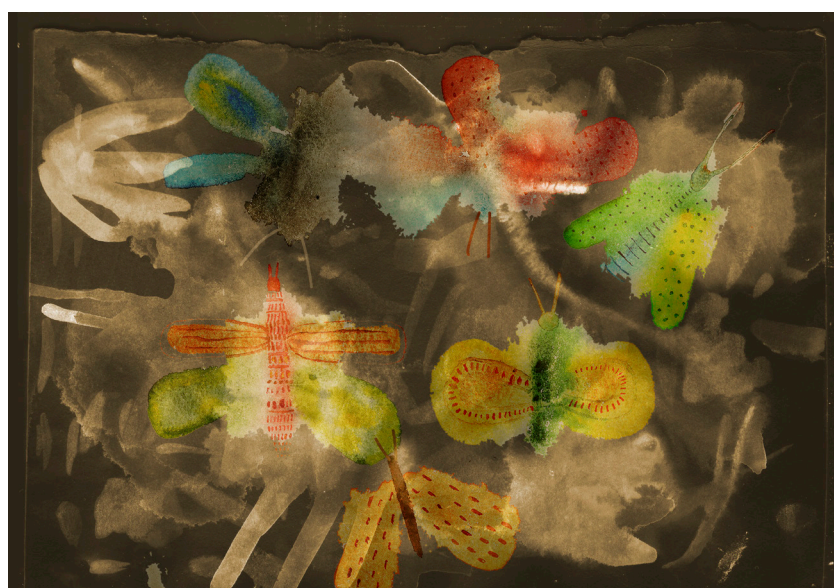


Foto vlastní

Příloha 16

Akvarelové ilustrace s inverzním provedením



Foto vlastní

Příloha 17

Ukázky dvoustran bez textu (Akvarelové ilustrace)



Foto vlastní

Příloha 18

Ukázky dvoustran bez textu (Akvarelové ilustrace)



Foto vlastní

Příloha 19

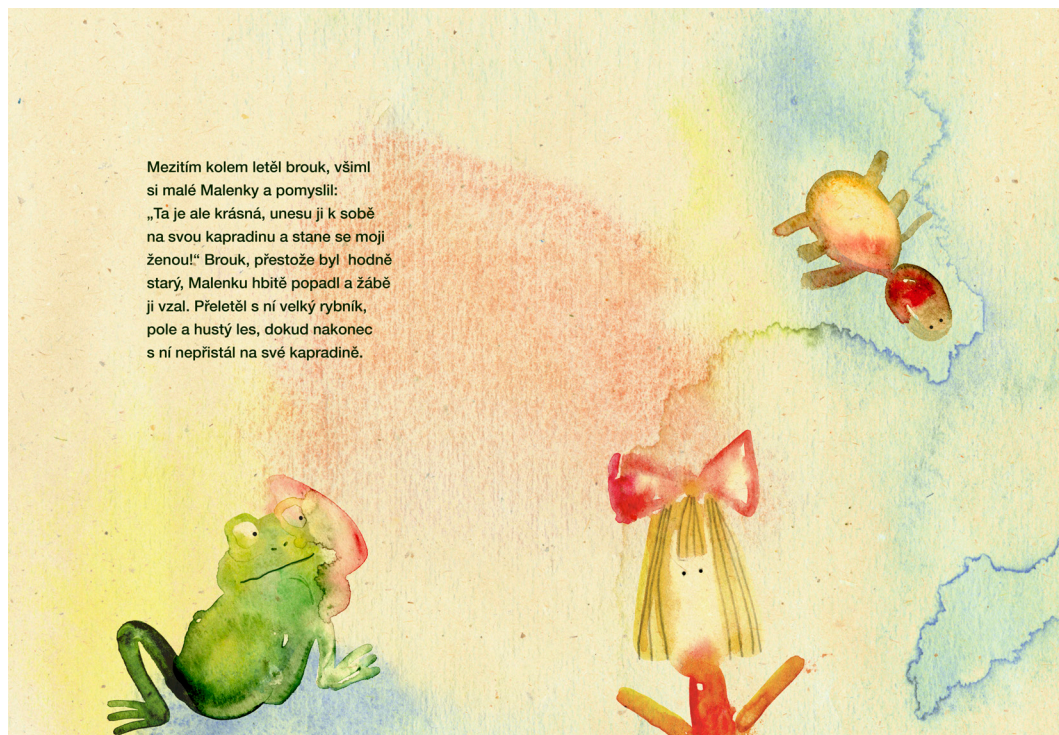
Ukázky finálních knižních dvoustran s textem (v češtině)



Foto vlastní

Příloha 20

Ukázky finálních knižních dvoustran s textem (v češtině)



Malenka se stála krásnou princeznou celého motýlího království. Teď konečně Malenka věděla, že je doma! Se svou maminkou, s princem a novými dobrými kamarády.



Foto vlastní

Příloha 21

Akvarelové ilustrace s inverzním provedením.



Malenka se ptákovi rychle svěřila s tím, co všechno se jí stalo, a poprosila svého nového dobrého kamaráda o pomoc.

Foto vlastní

Příloha 22

Akvarelové ilustrace s inverzním provedením.

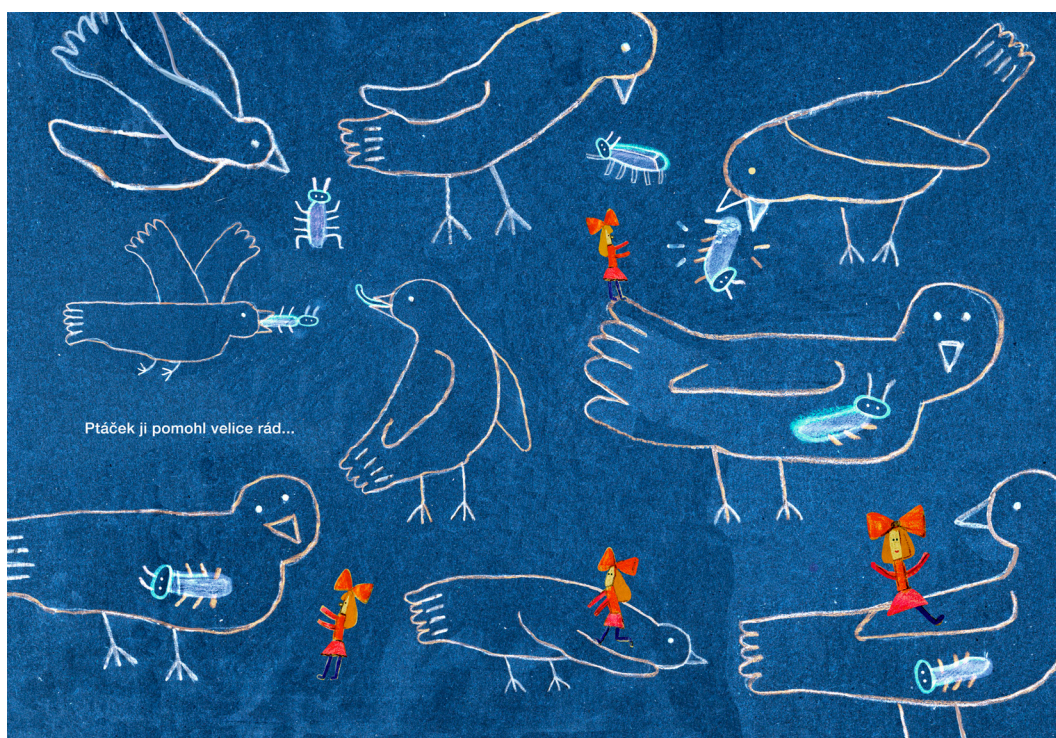


Foto vlastní